

Zec

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּחִדְשָׁה	הַשְׁמִינִי	בְּשִׁנְתָּה	שְׁנִים	לְדִרְיוֹשׁ	הַיּוֹתֶה	דָּבָר	אֶל	זְכִירִית	בְּרוּךְ	בְּרִכָּה	בָּרוּךְ	1
H1296				H1867	H1961	H1697	H0413	H3068				
									לֹאָמָר:	גָּנְבִּיא	עָדוֹ	בָּרוּךְ
									H5714	H5030	H0559	

বেরিথিয়ের পুত্র সখরিয় প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেয়েছিলেন। এটা ঘটেছিল পারসের রাজা দারিয়াবসের রাজত্বের দ্বিতীয় বছরের অষ্টম মাসে। সখরিয় ছিলেন বেরিথিয়ের পুত্র। যিনি ছিলেন ভাববাদী ইদোর পুত্র। বার্তাটি ছিল।

קָצֶף	עַל-	יְהֻדָּה	בְּרִכָּה	אַבּוֹתֵיכֶם	קָצֶף	לֹאָמָר:	שְׁבָאֹת	יְהֻדָּה	אַלְתָּם	וְאַמְרָתָ	2
				H0001				H3068		H7107	

প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষের উপর খুব রোধন্বত হয়েছিলেন।

וְאַשְׁבָּה	צְבָאֹת	יְהֻדָּה	נָאָם	אֶלְיָה	שְׁבוּ	צְבָאֹת	יְהֻדָּה	אָמָר	לֹה	אַלְתָּם	וְאַמְרָתָ	3
H7725		H3068	H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
								צְבָאֹת:				
								H3068	H0559	H0413		

সুতরাং তোমরা অবশ্যই লোকেদের এই কথাগুলি বলবে। প্রভু বলেন। “তোমরা আমার কাছে ফিরে এস। তাহলে আমিও তোমাদের কাছে ফিরব।” সর্বশক্তিমান প্রভুই এই কথা বলেছেন।

אָמָר	כָּה	לֹאָמָר	4									
H0559	H3541	H0559	H0559	H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	
וְלֹא	מְרַכִּיכֶם	(הָרָעִים)	(וְמַעֲלָלִיכֶם)	הָרָעִים	מְרַכִּיכֶם	נָא	שְׁבוּ	צְבָאֹת	יְהֻדָּה	לֹאָמָר		
H3808	H4611		H5953			H1870	H4994	H7725		H3068		

প্রভু বলেছেন। “তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষদের মতো হয়ে না। অতীতে ভাববাদীরা তাদের কাছে বলতেন। ‘সর্বশক্তিমান প্রভু চান তোমরা তোমাদের অসৎ জীবনযাপনের ধারা বদলে দাও আর কোন মন্দ কাজ করো না।’ কিন্তু তোমাদের পূর্বপুরুষেরা আমার কথা শোনেনি।” প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন।

אַבּוֹתֵיכֶם	אַיִדָּה	নָאָם	אֶלְיָה	য়েহুদা	লেলুয়াল	ওহাবাই	য়েহুদা	লেলুয়াল	য়েহুদা	אַבּוֹתֵיכֶם	אַযִדָּה	5
H2421	H5769		H0413	H1961	H5030		H1992	H0346	H0001			

ঈশ্বর বলেছেন। “তোমাদের পূর্বপুরুষেরা আজ আর নেই। সেই ভাববাদীরা চিরকালের জন্য বেঁচে থাকেনি।

וַיּוּשְׁבוּ	אֲבָתָיכֶם	הַשְׁנִי	הַלּוֹא	תְּנִבְיאִים	עֲבָדִי	אַתְּ	צְלִיחָה	אָשֶׁר	וְחַלּוֹ	דְּבָרִי	אַךְ
H7725	H0001	H5381	H3808	H5030	H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389
אָגָנָה:	עָשָׂה	כַּן	וְכִנְעַלְלִיתִינוּ	כִּדְרִיכִינוּ	לְנָנוּ	לְעַשּׂוֹת	כְּבָאֹתָה	יְהֻנָּה	זָמָם	כִּאָשֶׁר	וַיֹּאמֶר
H0854				H4611	H1870			H3068	H2161		H0559

ס

ঐ ভাববাদীরা আমার দাস ছিলঃ আমার বিধি ও শিক্ষামালা সম্বন্ধে তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে জানাবার জন্য আমি তাদের ব্যবহার করতাম অবশ্যে তোমাদের পূর্বপুরুষেরা শিক্ষা গ্রহণ করে বলেছিলঃ 'প্রভু হলেন সর্বশক্তিমান' তিনি যা বলেছিলেন তাই ই করেছেন আমাদের মন্দ কাজের জন্য ও অসংভাবে জীবনযাপনের জন্য তিনি আমাদের শাস্তি দিয়েছেন' এইভাবে তারা সৈরারের কাছে ফিরে এসেছিলঃ"

לְדִירְיָשׁ	שְׁתִים	בְשִׁנְתָּה	שְׁבָט	חַדְשָׁה	הַוָּא	חַדְשָׁה	חַדְשָׁה	שְׁעָר	לְעַשְׁתִּירָה	וְאַרְבָּעָה	בַּיּוֹם	
H1867	H8147	H8141	H7627	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117	
לְאָמָר:	אָגָנָה	תְּנִבְיאָה	עֲדֹוֹא	בָּן	בָּנִי	בָּנִי	זִכְרִיה	אַל	יְהֻנָּה	רְבָרָה	הַיּוֹת	
H0559	H5030	H5714		H1296					H0413	H3068	H1697	H1961

রাজা দারিয়াবসের রাজত্বের দ্বিতীয় বছরের একাদশতম মাসের ৩০তম দিনে স্থানীয় প্রভুর কাছ থেকে আরেকটি বার্তা পেলেন বার্তাটি এইরকম ছিলঃ

רְאִיתִי	הַלִּילָה	וְהַיּוֹם	אִישׁ	רְכָב	עַל	סָס	אָדָם	וְהַיּוֹם	בְּיַם	תְּ�נִבְיאָה	גָּדָרִים	
H1918	H0996	H5975	H1931					H7392	H0376	H2009	H3915	H7200
אָשֶׁר	בְּמִצְלָה	וְאַחֲרָיו	סָסִים	שְׁרָקִים	אַדְמִים	וְלִבְנִים:	H3836	H8320			H4699	

রাত্রে আমি একটি দর্শন পেলামঃ সেই দর্শনে আমি একটি লোককে একটা লাল রঙের ঘোড়ার ওপর দেখলামঃ সে উপত্যকায় কিছু সুগন্ধ পত্রবিশিষ্ট গুল্মের মধ্যে দাঁড়িয়েছিলঃ তার পেছনে ছিল লালঃ খ্যেরী এবং সাদা রং এর ঘোড়াঃ

וַיֹּאמֶר	מֵה	מֵה	אָרָא	אָנָי	בַּי	הַדְּבָרָ	הַמִּלְאָדָ	אַלְיָ	וַיֹּאמֶר	אָדָנִי	אַלְהָ	מֵה	וַיֹּאמֶר	
H1992	H4100	H7200	H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559		
אָלְהָ:														H0428

আমি জিজ্ঞেস করলামঃ "মহাশয়ঃ এই ঘোড়াগুলি কিসের জন্য?" তখন যে দেবদূত আমার সঙ্গে কথা বলেছিলেন তিনি বললেন "আমি তোমায় দেখাচ্ছি এই ঘোড়াগুলো কিসের জন্যঃ"

וַיִּשְׁעַן	הָאִישׁ	הַעֲמָד	בְּיַם	בַּיִ	הַתְּרִיסִים	וַיֹּאמֶר	אָלְהָ	אָלְהָ	בַּיִ	הַעֲמָד	בְּיַם	אָרָא		
H0776	H1980	H3068	H7971		H0428	H0559	H1918		H0996	H5975	H0376			

তখন লোকটি সুগন্ধি ঘোপগুলোর মধ্যে দাঁড়িয়ে উত্তর দিলঃ "পৃথিবীর চারিদিকে এদিক ওদিক ঘোড়াগুলোকে পাঠিয়েছেনঃ"

כל-	ויהנה	בארץ	התה לכנו	ויאמריו	ההדרים	בין	העמר	ידעה	מלמד	את-	ויענו	11		
H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918	H0996	H5975	H3068	H4397	H0853	ישבת	ושקתה		
											הארץ	H8252	H3427	H0776

তখন সুগন্ধি বোপালাড়ের মধ্যে দাঢ়িয়িয়ে থাকা প্রভুর দৃতকে তারা বললঁ “আমরা পৃথিবীর এদিকে ওদিকে ঘুরে বেড়িয়েছি এবং লক্ষ্য করেছি যে সমগ্র পৃথিবী শান্ত ও স্থির।”

אַתָּה	תְּרַחְם	לֹאֶרְךָ	אַתָּה	מִנְטוֹי	עַדְ-	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מְלָאֵךְ	וַיַּעַן	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0853	H7355	H3808		H4970	H5704			H3068	H0559	H3068	H4397	
			שָׁנָה:	שְׁבָעִים	זָה	זָעַמָּתָה	אָשָׁר	יְהוָה	עָבֵד	וְאַתָּה	יְרֹשָׁלָם	
				H8141	H7657	H2088	H2194	H3063	H0853	H3389		

তখন প্রভুর দৃত বললেন “প্রভু! জেরশালেম ও যিহুদার শহরগুলোকে স্বত্ত্ব দিতে আপনি আর কত দেরী করবেন? আপনি ০০ বছর ধরে এই শহরগুলোর প্রতি আপনার রোধ দেখিয়েছেন”

נַחֲמִים:	הַבְּרִים	טֻוְבִּים	רַבְנִים	כִּי	הַלְּבָר	הַמְלָאָך	אַתְּ	יְדֹוָה	וַיַּעַן	13
H5150	H1697	H1697	H1696	H4397	H0853	H3068				

তখন প্রভু আমার সঙ্গে কথোপকথনৰত দেবদত্তকে অনেক সদয় ও স্বন্তিপূর্ণ কথা বললেন।

קָנָתִי	צְבָאוֹת	יְהֻנָּה	אָמֵר	כָּה	לִאמֶר	קְרָא	בַּיִ	הַרְבֵּר	הַמְלָאֵךְ	אַלִּי	וַיֹּאמֶר	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7065	H3068	H0559	H3541	H0559	H7121		H1696	H4397	H0413	H0559		
						לִירוּשָׁלָם:	קָנָתִי	בְּדוּלָה:	וְלִצְיוֹן	וְלִירוּשָׁלָם		
							H7068	H6726	H3389			

তখন প্রভুর দৃত আমাকে লোকেদের এই কথা বলতে বললেন॥ প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন॥ “জেরুশালেম ও সিয়োনের জন্য আমার একটি গভীর অনুভূতি আছে॥

וְהַמָּה	מַעַט	קָצְפָּה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַשְׁאָנָנִים	הַגּוֹיִם	עַל-	קָלַף	אֲנִי	גָּדוֹלָה	וְקָצֵף	15
H1992	H4592	H7107	H0589		H7600			H7107	H0589		לְרַעָה:	עִזּוֹר

এবং যে জাতিরা নিজেদের নিরাপদ বলে মনে করেন তাদের প্রতি আমি অতিশায় ক্রোধান্বিত । আমি যখন তেমন রেগে ছিলাম না । তখন আমি ঐ জাতিদের ব্যবহার করেছিলাম আমার লোকেদের শাস্তি দিতে । কিন্তু ঐ জাতিগুলো ক্ষতি সাধন করেছে ।”

לְקַנְתָּה	כָּה	אָמֵר	יְהֹוָה	שְׁבַתִּי	לִירוּשָׁלָם	בְּרִכָּמִים	בֵּיתִי	יְבָנָה	בָּה	נָאָם	יְהֹוָה
H3068	H5002		H1129		H3389	H7725	H3068	H0559	H3541		
אָמֵר	יְהֹוָה	שְׁבַתִּי	לִירוּשָׁלָם:	בְּרִכָּמִים	בֵּיתִי	יְבָנָה	בָּה	נָאָם	יְהֹוָה	כָּה	לְקַנְתָּה
(וְקוֹה)	[וְקוֹה]	יְנַטָּה	עַל-	ירֹשֶׁלָּם:	עַל-	יְבָנָה	בָּה	נָאָם	יְהֹוָה	כָּה	לְקַנְתָּה
		H3389		H5186	H6961	H6961					

তাই প্রভু বলেন “আমি জেরুশালেমে ফিরে আসব এবং তাকে স্বত্ত্ব দেব” প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন “জেরুশালেমকে আবার গড়া হবে আর সেখানে আমার গহও নির্মাণ করা হবে”

יְהוָה	וְנִתְּנָם	מְטוּב	עָרִי	הַפְּנִינָה	עַד	צְבָאות	יְהוָה	אָמֵר	כָּה	לְאֹמֶר	קָרְנָא	עַד	17	
H3068	H5162				H5750		H3068	H0559	H3541	H0559	H7121	H5750		
						ס	בִּירוּשָׁלָם:	עַד	וּבְתַר	צָרוֹן	אַתָּה	עַד		
							H3389	H5750	H0977	H6726	H0853	H5750		

দেবদুতেরা বলল লোকেদের বলেঁ ‘প্রভু সর্বশক্তিশান বলেনঁ ‘আমার শহর আবার ধনী হয়ে উঠবেঁ আমি সিয়োনকে স্বত্তি দেবেঁ আমি জেরুশালেমকে আবার আমার বিশেষ শহর হিসাবে মনোনীত করবেঁ’”

קָרְנוֹת:	אַרְבַּע	וְתָהָה	וְאֶרְאָה	עִנִּי	אַתְּ	וְאַשְׁאָה	18
—	—	—	—	—	—	—	
	H0702	H2009	H7200		H0853	H5375	

তখন আমি উপরের দিকে তাকিয়ে চারটে শিং দেখতে পেলাম ॥

זֶה	—	אֲשֶׁר	—	הַקְרָנוֹת	אֶלְהָה	אֶלְיָהוּ	וּלְאָמֵר	אֶלְהָה	מֵהֶם	כִּי	הַדָּבָר	הַמְלָאָךְ	אֶל-	וּלְאָמֵר	—	19
H2219	—			H0428	H0413	H0559	H0428	H4100			H1696	H4397	H0413	H0559		
									ס	וּרְוֹשָׁלָם:		אָתְּ	יְהוָה	אָתְּ	יִשְׂרָאֵל	
										H3389	H3478	H0853	H3063	H0853		

তারপর আমি আমার সঙ্গে আলাপচারী সেই দৃতকে জিজ্ঞেস করলামঃ “এই শিংগুলির অর্থ কি?” তিনি আমাকে বললেনঃ “এই শিংগুলি হল সেই শিং যারা ইন্সায়েল ও যিহুদার লোকদের বিদেশে ছড়িয়ে দিয়েছিল।”

וַיַּרְא נָאָרֶבֶת יְהוָה אֶת־חֶרְשִׁים:	—	—	—	—	20
H2796	H0702	H3068	H7200		

প্রভু আমায় চারজন কারীগর দেখালেন॥

וְאָמֵר	מֵה	אֱלֹהִים	בְּאַיִם	לְעַשׂוֹת	וַיֹּאמֶר	לְאֹמֶר	אֱלֹהִים	הַקְרָנוֹת	אֲשֶׁר-	זֶרֶד	אָתֶךָ	—		
H0853	H2219			H0428	H0559	H0559				H0935	H0428	H4100	H0559	
קָרְנוֹת	אָתֶךָ	לְיִדּוֹת	אָתֶם	לְתַחְנִיר	אָתֶם	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	וַיַּבָּא	רָאשׁוֹ	נְשָׁא	לֹא-	אִישׁ	כְּפִיר	יְהוָה
H0853	H3034	H0853	H2729		H0428	H0935			H5375	H3808	H0376	H6310	H3063	
הַגּוֹם	הַנְּשָׁאִים	קָרְנוֹ	אָל-	אָרֶץ	יְהוָה	לְזֹרֶתֶה:	ס	—	—	—	—	—	—	
				H2219	H3063	H0776	H0413			H5375				

আমি তাকে জিজ্ঞেস করলামঃ “ঐ চারজন কারীগর কি করতে আসছে?” তিনি বললেনঃ “এই শিঁগুলি সেই জাতিগুলির প্রতিনিধিত্ব করছেঃ যারা যিন্দুর লোকদের আক্রমণ করেছিল এবং জোর করে তুলে তাদের নির্বাসনে পাঠিয়েছিলঃ তারা তাদের বিদেশে ছুড়ে ফেলে দিয়েছিলঃ কিন্তু এই চারজন কারীগর ঐ চারটি শিঁকে ভয় দেখাতে এবং তাদের ছুড়ে ফেলে দিতে এসেছে!”